

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 33

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

33

81. Jahrgang

Donnerstag 15. August 1963

Wochenschrift, herausgegeben von
W. Jegher und A. Ostertag
Organ des SIA und der GEP

Fenster



Kiefer Zürich

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

**Stein
zeug
Embrach**

Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Inhalt

- Klimatechnische Gesichtspunkte bei Entwurf und Betrieb von Stallungen. Von A. Ostertag 585*
- Haus Steiger an der Bergstrasse in Zürich. Arch. R. Steiger und F. Steiger 590*
- Deutscher Betontag Essen 1963. Von M. R. Roß 591*

Nekrologe

- Zbigniew Zmigrodzki 593
- Rudolf Gaberel. Gerold Kutter-Birchler, Karl Ludwig Dietiker. Joos Weber-Böhm 594

Mitteilungen

- Automatische Steuerung von Schiffsmotoren. DIN-Normalblatt-Verzeichnis. Peltonturbinen der Ateliers des Charmilles 594

Buchbesprechungen

- Das Reduktionsverfahren der Bau- statik, von R. Kersten. Reconnaissance des sols et fondations spéciales, par H. Cambefort 594
- Tabellen zur Berechnung von Rohr- leitungen nach Prandtl-Colebrook, von O. Kirschmer. Neuerscheinungen 595

Wettbewerbe

- Primarschulhausanlage «Böswisli» in Bülach. Gymnasium in der Seeufer- zone in Biel. University College in Dublin 595

Ankündigungen

- Verband Schweiz. Abwasserfachleute. Schweiz. Wasserwirtschaftsverband. Schweiz. Tagung für elektrische Nachrichtentechnik. Tageskurs für das Schweißen von Polypropylen 595
- Fortbildungskurs für Kulturinge- nieure. Lawinenkurs 1964. Ausstel- lung des Kunstvereins St. Gallen. Britische Industriemesse und Briti- sche Wochen, Zürich 1963. Convegno internazionale sui Problemi grafici nell'Ingegneria e nell'Architettura, Torino 1963. Wissenschafts- und technikgeschichtliche Tagung in Schaffhausen. Haus der Technik, Es- sen. Chemical Engineering in the Metallurgical Industries. Chemical Engineering Aspects of Electro-Chemical Processes. Conference on Di- electrics and Insulating Materials, London 1964. Vortragskalender 596

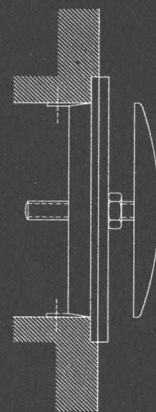
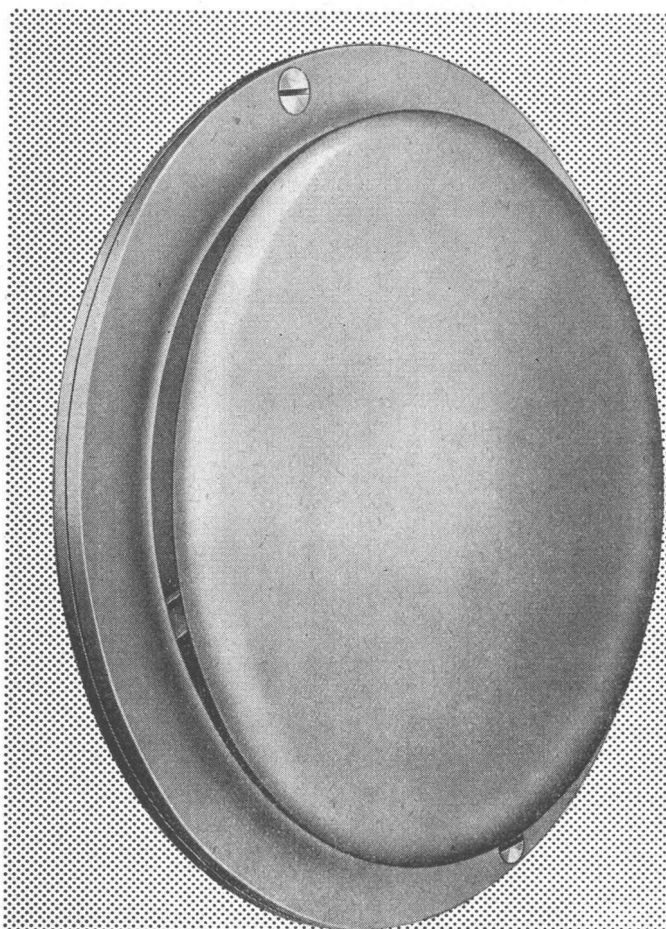
Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-
quai 94, Postfach Zürich 23
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Hesco-Entlüftungs-Ventile



Die gefällige, tellerförmige Form des Hesco-Entlüftungs-Ventils erlaubt eine vielseitige, unauffällige Verwendbarkeit. Es ist aus Leichtmetallpressguss hergestellt und wird ohne Anstrich mit unpoliertem Teller geliefert. Spindel und Mutter sind aus Eisen kadmiert.

Das Hesco-Ventil ist leicht zu montieren. Es wird mit einem Einmauerungsring geliefert. Der Ventilteller wird durch Drehen auf die gewünschte Spaltenbreite eingestellt und durch eine Stellmutter gesichert.

Hesco-Größen: 10, 12,5, 15 und 20 cm ϕ . Diese vier Größen erlauben eine Luftabsaugung zwischen 50 und 300 m³/h.

Verlangen Sie bitte unseren Sonderprospekt.

Pilgersteg, Rüti (ZH), Telefon (055) 4 35 22

100 Jahre

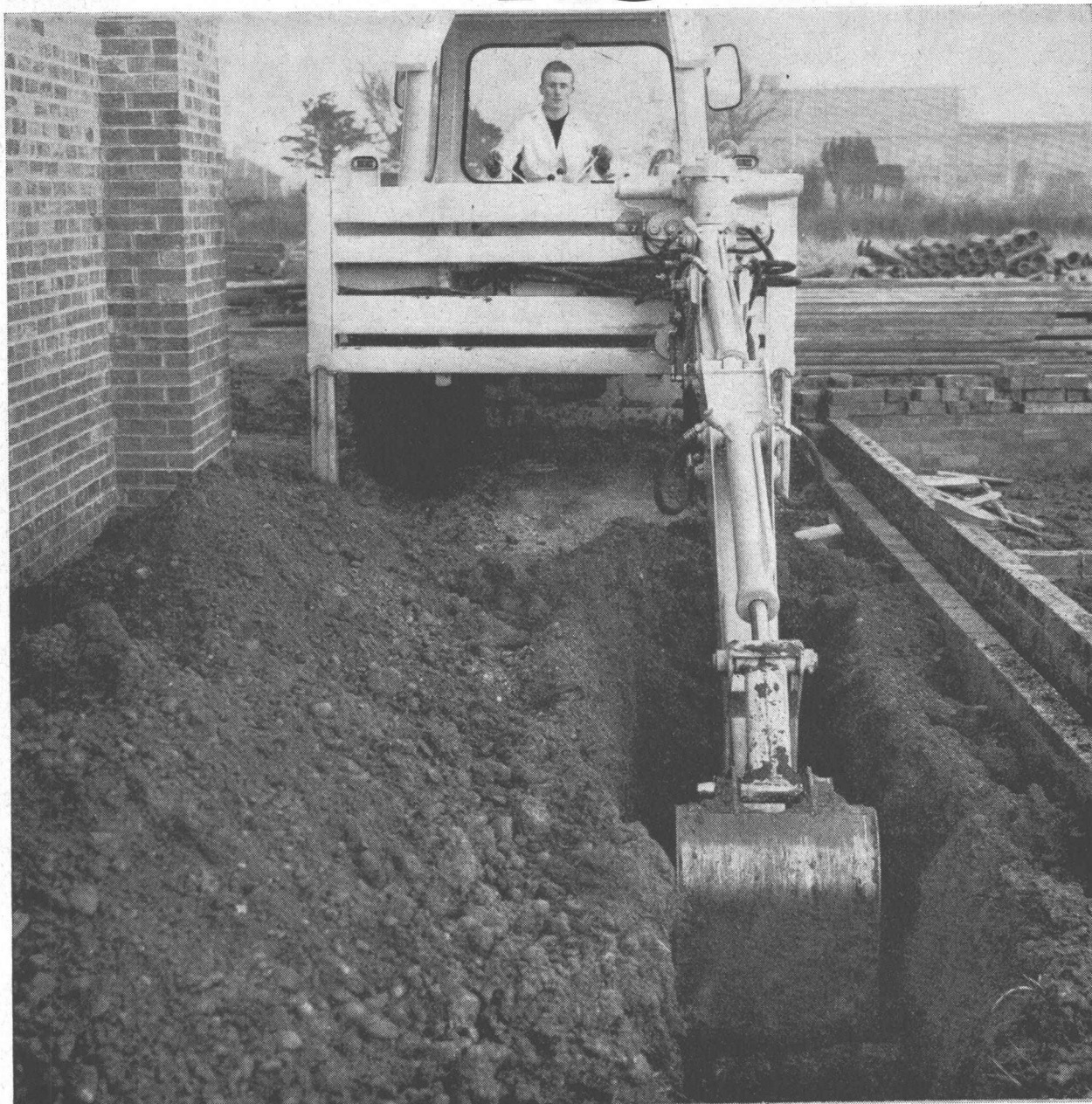


1863-1963

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellung in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel

Charles **Keller** Wallisellen ZH

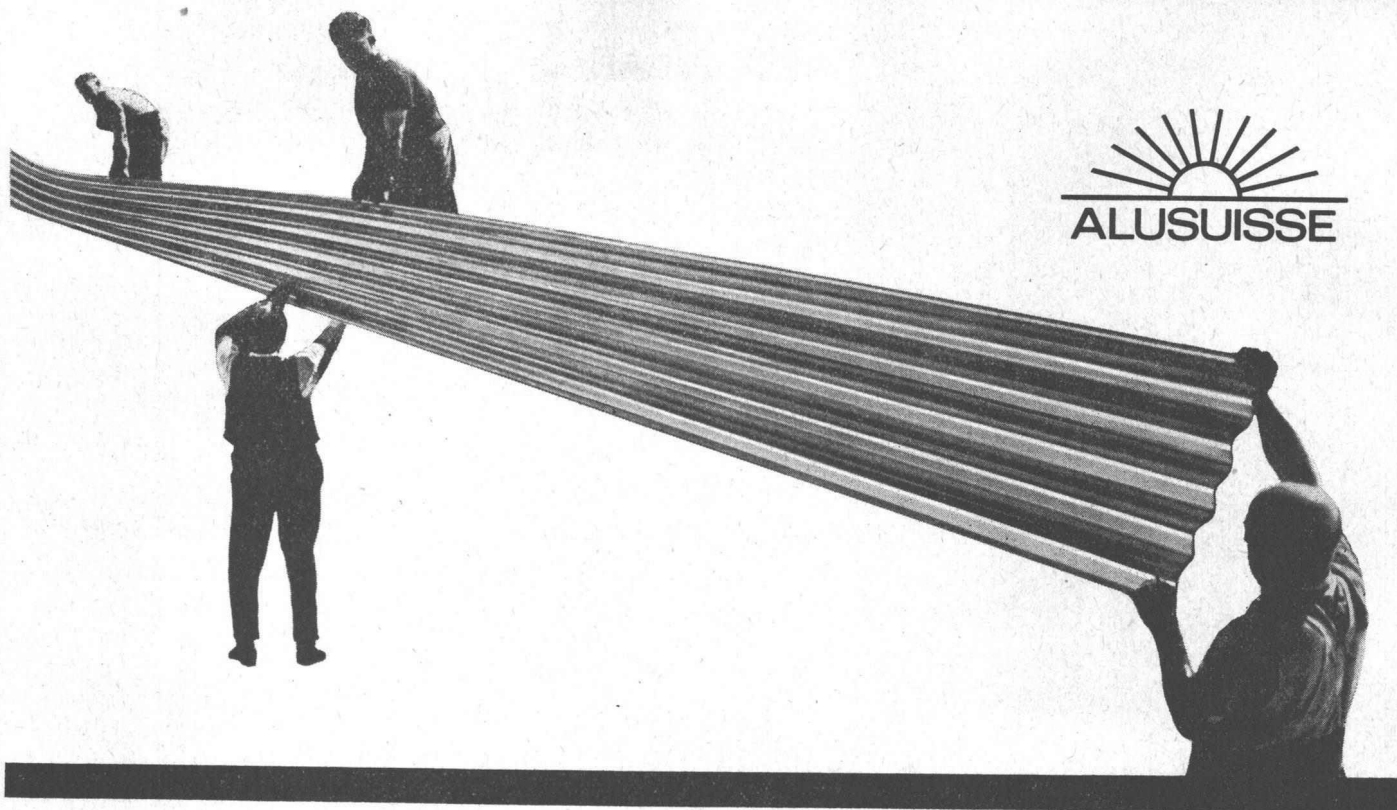


**Loadall
Hydraulikbagger
JCB 3**

Dieses vollhydraulisch arbeitende Modell hat einen 52 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge, seitliche hydraulische Einzelabstützungen, einen seitwärts verschiebbaren Ausleger zum Arbeiten an Mauern. Vollsichtkabine mit Drehsitz. Bedienung durch 2-Hebel-Steuerung, Frontschaufel durch 1-Hebel-Steuerung. Strassenfertig ausgerüstet.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b+I corso 45/63



Lange Wellbänder aus Aluman – blank oder alodinebehandelt – sind eine ALUSUISSE-Spezialität. Damit können Dächer in einer ununterbrochenen Länge vom First bis zur Traufe eingedeckt werden, wodurch die sonst üblichen, unliebsamen horizontalen Überlappungen vermieden werden. Sie ermöglichen auch die wirtschaftliche Eindeckung von Dächern geringer Neigung oder gewölbter Form.

Aluman ist eine wetterbeständige Aluminiumlegierung, leicht in der Handhabung und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

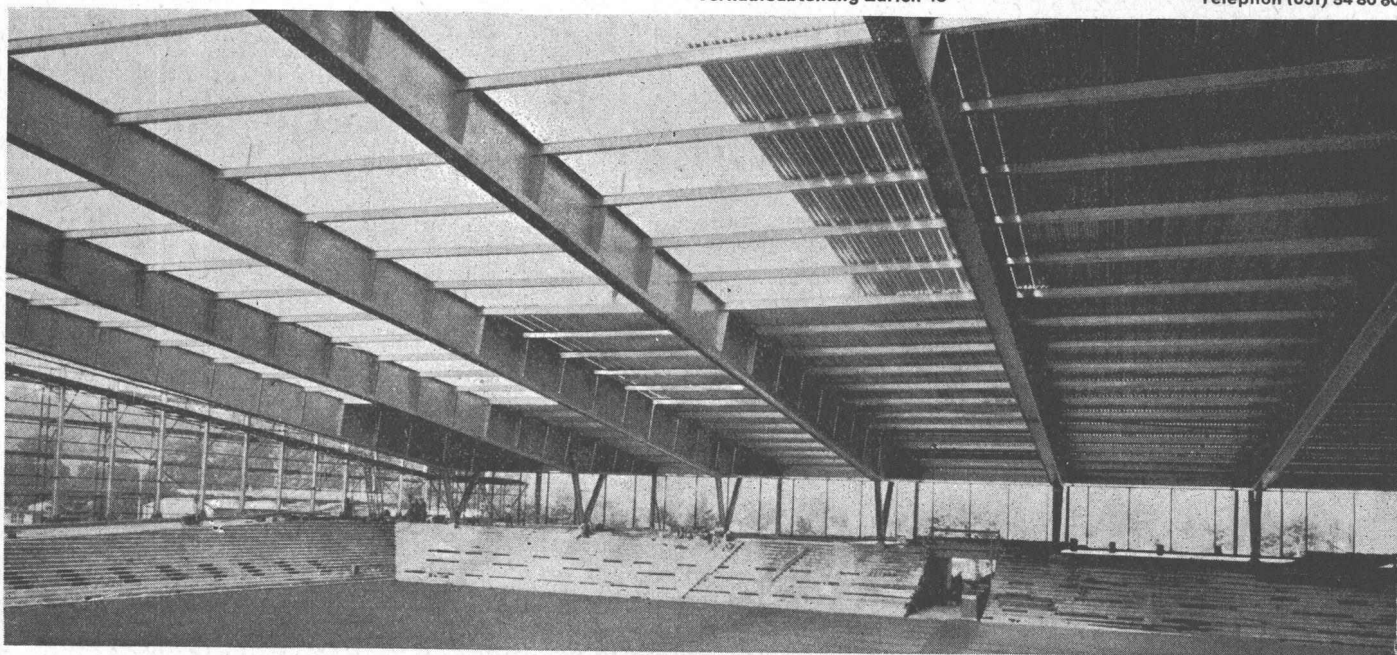
Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

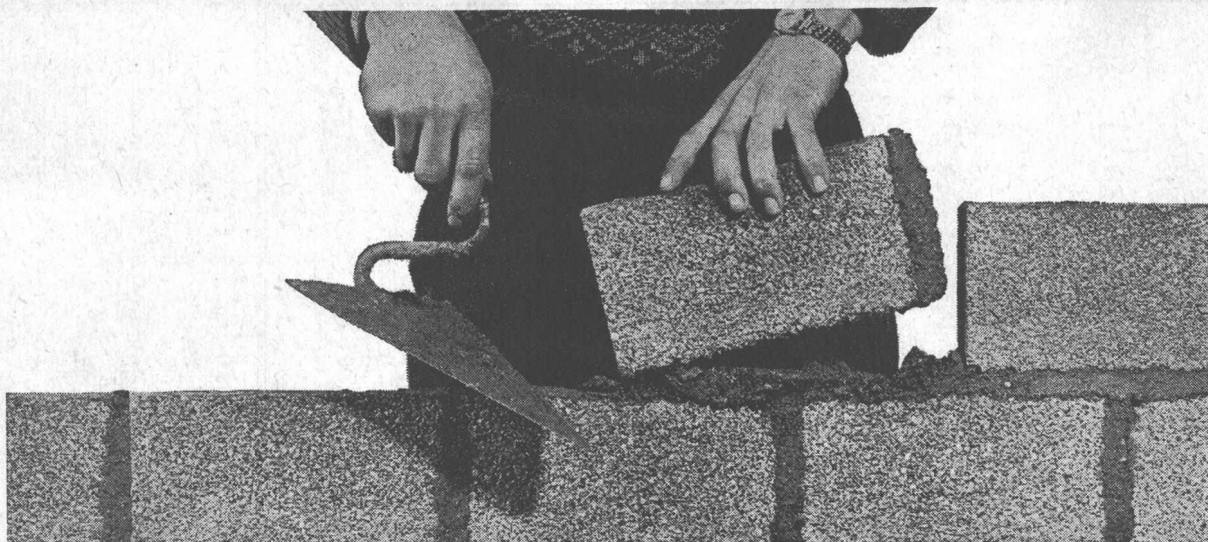
ALUMINIUM ALS BEDACHUNGSMATERIAL

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

Verkaufsabteilung Zürich 48

Telephon (051) 54 80 80





Hürlimann Isolierbaustein

aus gebranntem Tonmergel vom Urmiberg



Leicht zu bearbeiten
...sind Mauern und Wände
trotz der Zähigkeit des Bausteines!

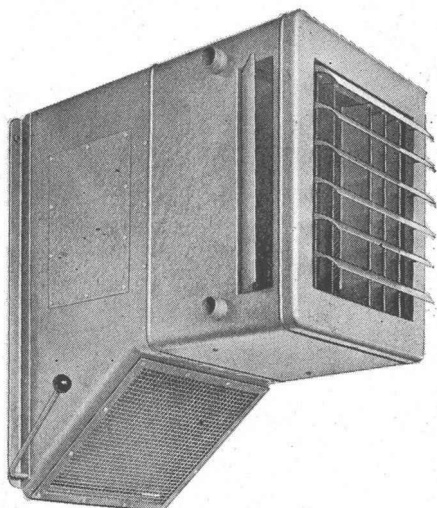


Die Vorteile liegen klar auf der Hand!

5

1. Das beste Rohmaterial: Tonmergel
2. Gute Isolation
3. Verschiedene Steinmasse
4. Geringer Mörtelverbrauch
5. **Leicht zu bearbeiten**
6. Lieferung auf den Tag genau
7. Normale Steindruckfestigkeit
8. Genaue Masshaltigkeit
9. Keine Ausblühungen
10. Idealer Träger für jeden Verputz
11. Bauen Sie «billiger» — mit bester Qualität
12. Bewährt und gefragt

K. Hürlimann Söhne AG, Brunnen, Tel. 043/9 10 46



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

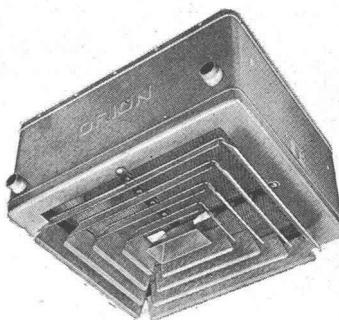


Die Mischlufklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

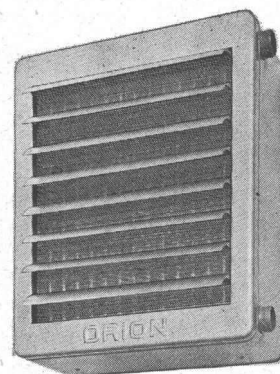
ORION-

Luftheiz-Apparate

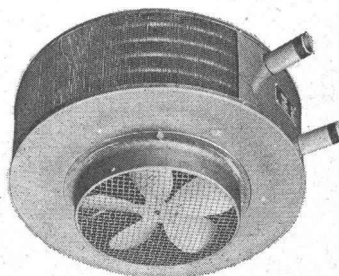
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



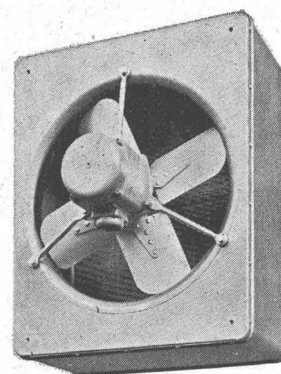
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Platzierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhütet.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

ORION WERKE ZÜRICH

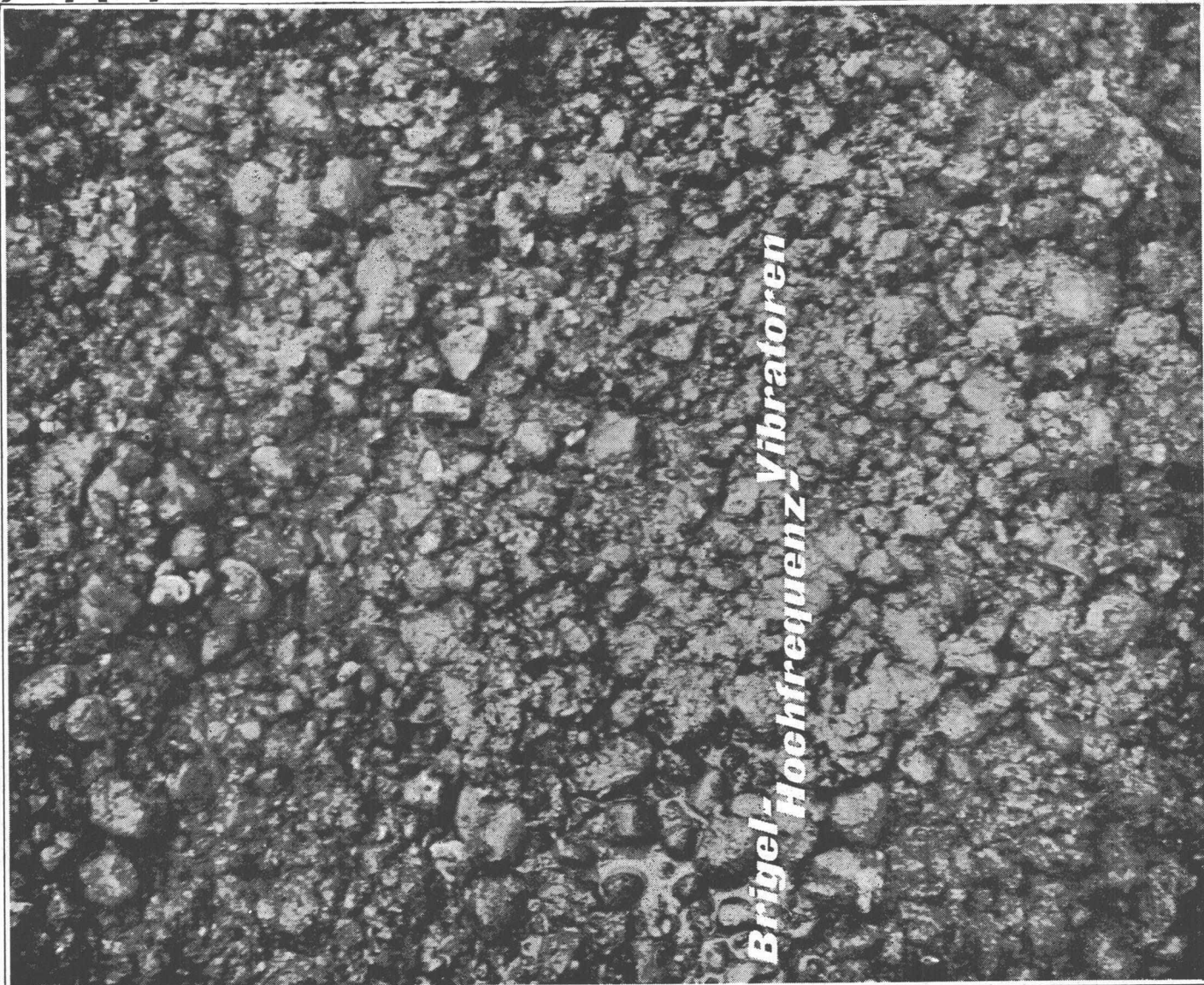
Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00

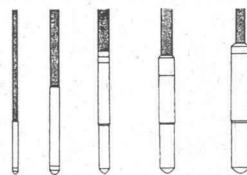


Brigel- Hochfrequenz- Vibratoren



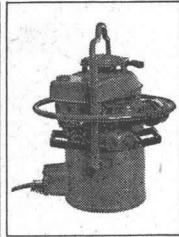
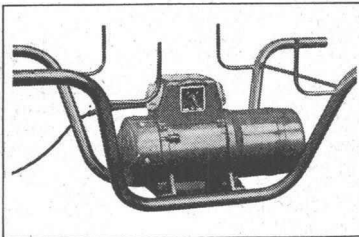
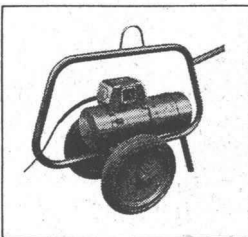
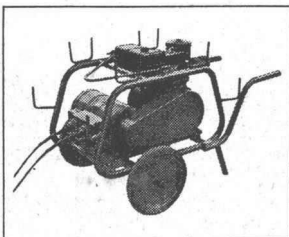
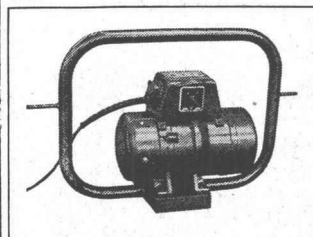
Brigel-
Hochfrequenz-
Vibratoren

Wie dünne oder starke Pfeiler, Mauern, Fundamente oder Decken Sie auch betonieren - immer finden Sie in der Brigel-Auswahl die passende Nadel, den geeigneten Stromlieferanten (für 1-4 Nadeln). Die Brigel-Nadeln sind aus einem Stück; es kann also nicht vorkommen, dass sich der untere Teil im Beton ausschraubt.



Ø 25, 38, 47, 66 82 mm

Schutzspannung von 48 Volt. Nur die Nadel geht auf die Schalung; die Antriebsgruppe bleibt ausserhalb des Arbeitsbereiches (Distanz bis 100 m).

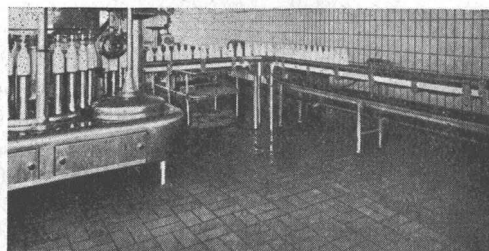


**Säure frißt - Schlag zerstört
... aber nicht bei Gail!**

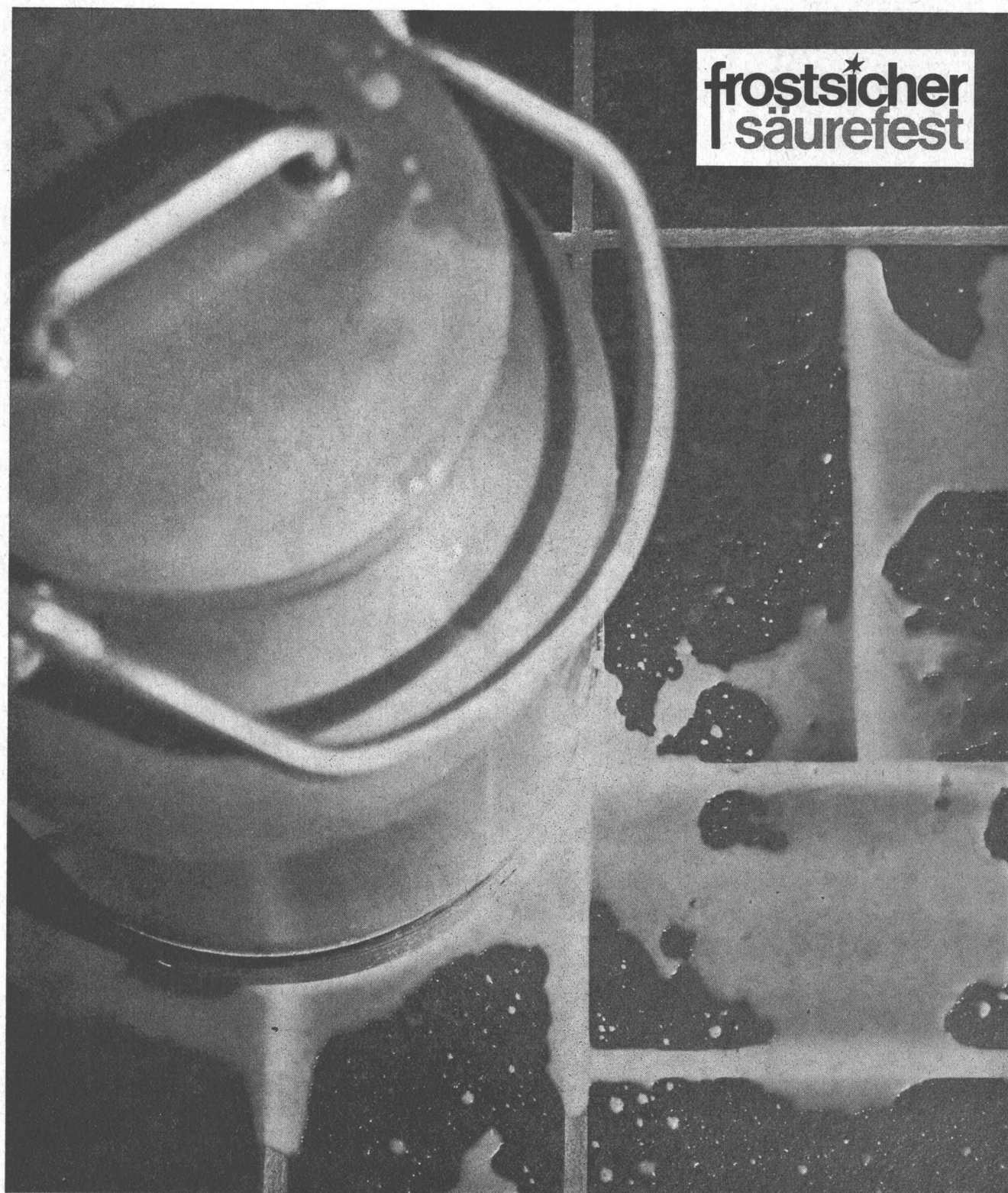
Baukeramik Gail Gießen

Unser Verkaufsbüro Schweiz: Jos. Sedleger
Zürich 11/46 · Hürstringstr. 7 · Tel. (051) 572270

Gail'sche Spaltboden- und Spaltwandplatten sind hart im Nehmen. Säuren, Laugen, Schlag und Stoß schaden ihnen nicht. Das Reparaturkonto bleibt gleich Null. Deshalb heißt Gail wählen: Rentabel bauen! — Schreiben Sie an uns.



Ein Beispiel: Molkerei Saarbrücken, Baujahr: 1958



**frostsicher
säurefest**

Metallbau AG

Zürich

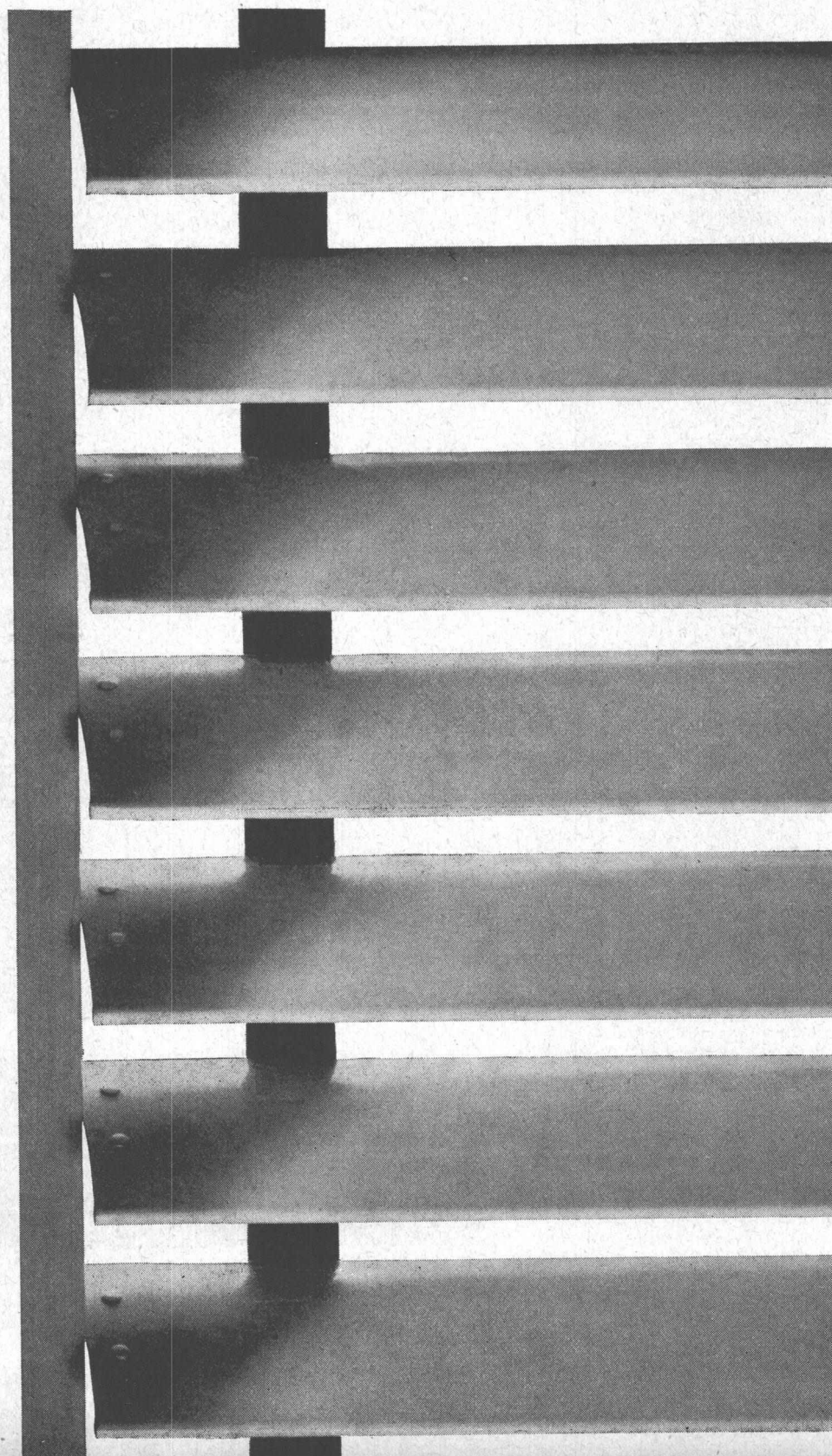
Anemonenstrasse 40
Zürich 9/47
051/521300

norm[®]

Storen mit verstellbaren Lamellen aus Leichtmetall

Lamellenstoren norm[®] — als Raff- oder als Rollstoren — sind dauerhaft und schön und schaffen ideale Lichtverhältnisse. Sie wehren der Sonnen- und Wärmeeinstrahlung; sie steigern das Wohlbefinden und damit die Leistungsfähigkeit.

Näheres erfahren Sie direkt durch uns oder durch unsere Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Wädenswil, Zürich.





Eine Idee erobert die Welt

In amerikanischen und kanadischen Bauzentren werden heute rund 70% des verwendeten Betons in Fabriken hergestellt. Man nennt diesen Beton Fertigbeton, Transportbeton, Frischbeton usw.

Auch in Europa kommt der fabrikmässig aufbereitete Beton mit seinen technischen und wirtschaftlichen Vorteilen immer mehr zur Verwendung.

Traditionsgemäss gehört die Aufbereitung des Betons in der Schweiz zur Leistung

des Bauunternehmers und geschieht jeweils an «Ort und Stelle», d.h. auf dem entsprechenden Bauplatz.

Die stürmische Entwicklung im Bausektor lässt die bisherige Betonaufbereitung ständig problematischer werden; man denke nur an die fehlenden Arbeitskräfte, an Lücken im Maschinenpark und an die prekären Platzverhältnisse.

Wir haben uns deshalb entschlossen, den Unternehmern mit fabrikmässig aufbereitetem Beton bei der Lösung der immensen Bauaufgaben zu helfen. Unser Beton heisst Fertigbeton.

Fertigbeton

Für Ihre Beratung:

«Holderbank» Planung AG, Kies + Beton
Tel. 051/48 76 12

63 72 1 d

VON ROLL

Baumaschinen
Krane und Transportanlagen
Stahl für Betonarmierung
Armierungsnetze

Qualitätsprodukte
für den Hoch-
und Tiefbau

Kanalisationsartikel
aus Gusseisen und Stahl
Schachtabdeckungen
Druckröhren und Formstücke

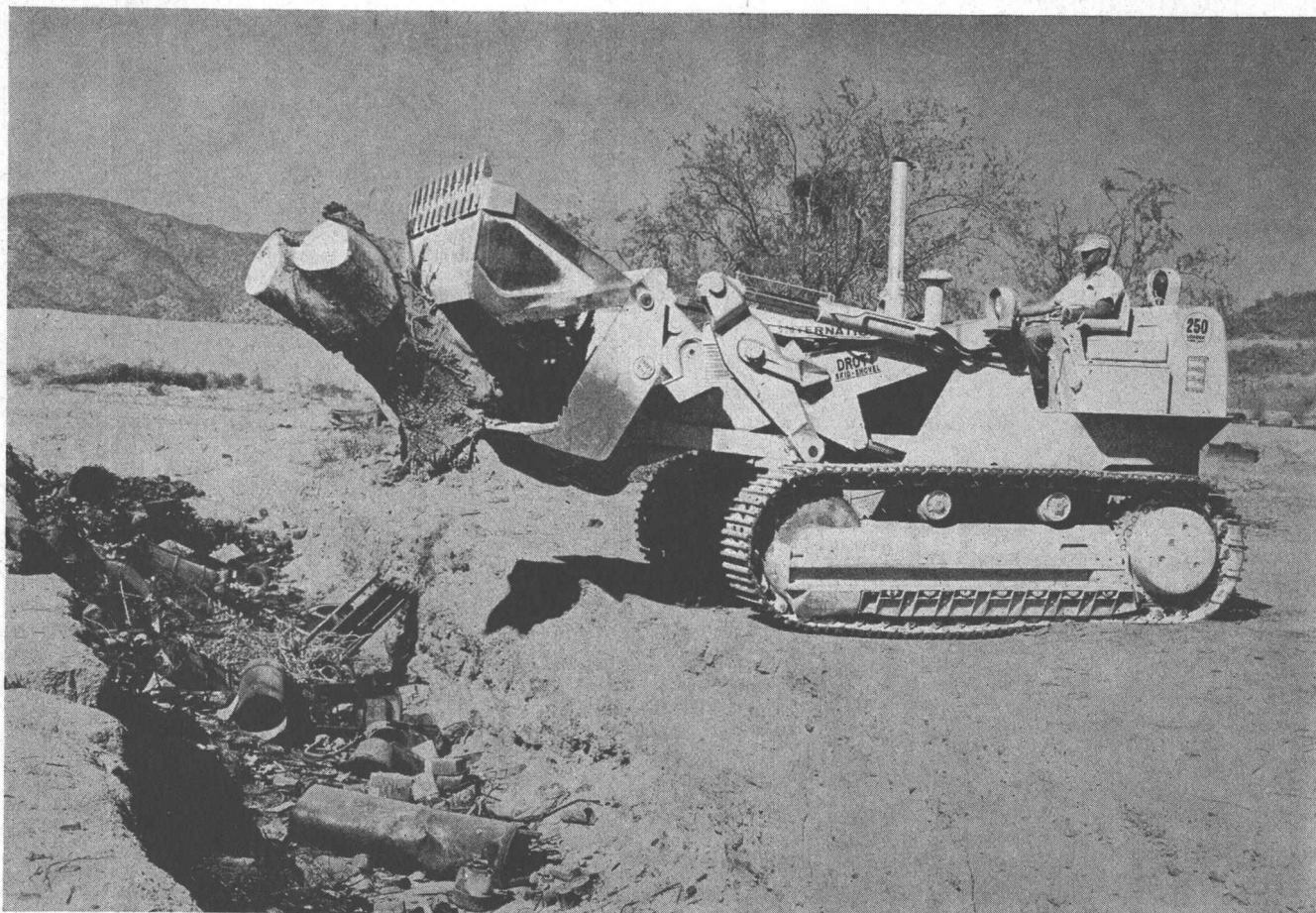
Mineralwolle für thermische
und akustische Isolierung
Emaillierte Gussbadewannen
Heizkessel und Stahlradiatoren

908-2

VON ROLL Gerlafingen

Die neuen **INTERNATIONAL RAUPEN-LADER**

sind noch leistungsfähiger, noch wirtschaftlicher



IHC-Vorteile

- Planeten-Raupenantrieb
 - Power-Shift-Getriebe und Drehmomentwandler in einfachster Konstruktion
 - Geschweisste Vollrahmen-Chassis von sprichwörtlicher Robustheit
 - Lange Raupen, hydraulische Raupenspannvorrichtung
 - Original DROTT «4-in-1»-Kübel
 - Zuverlässigkeit und einfache Wartung
 - Garantierter Service
- Modelle von 75—320 PS

Generalvertretung für die Schweiz



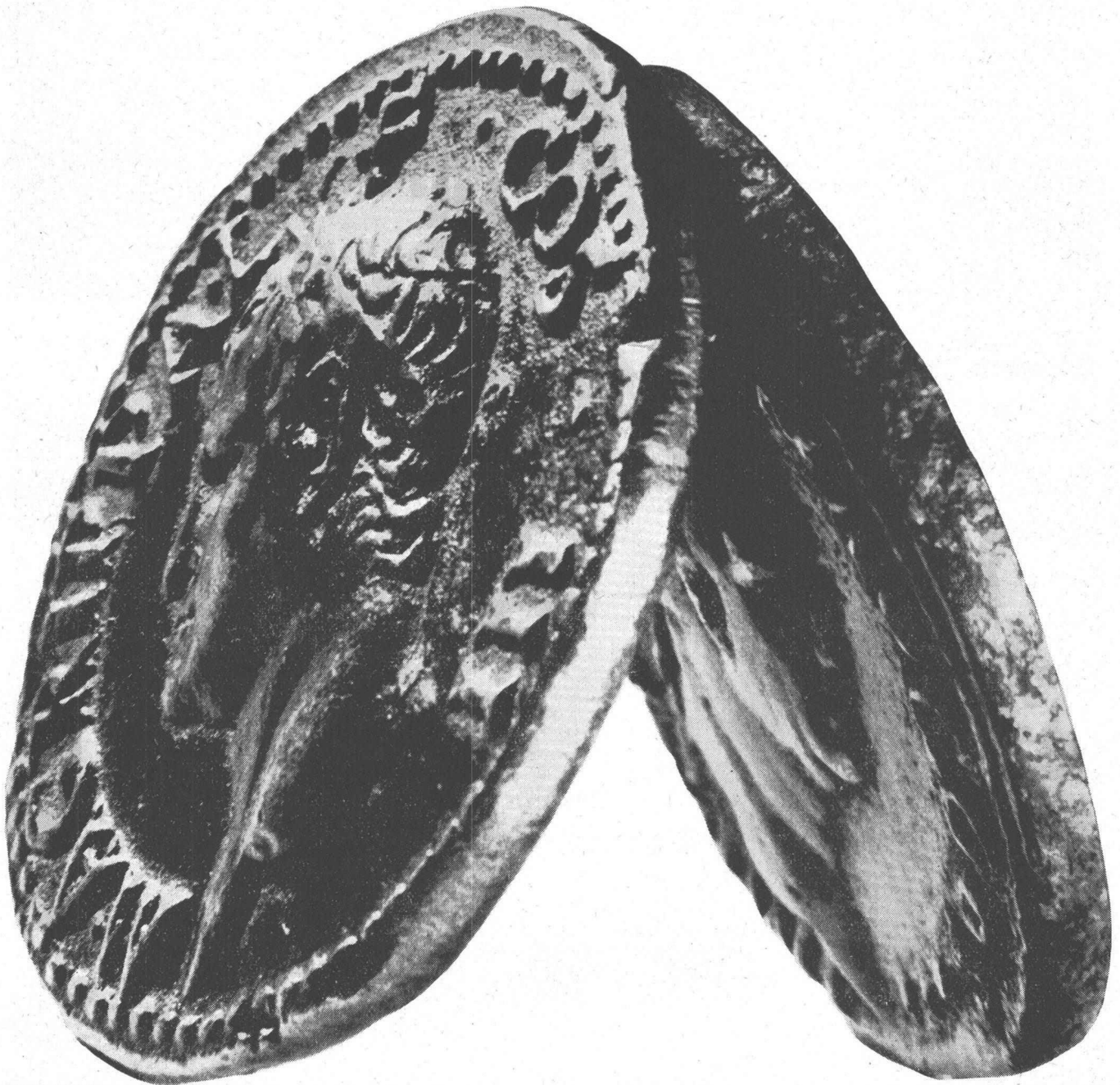
Ulrich Rohrer-Marti AG

Baumaschinen Zollikofen/Bern Tel. 031) 65 03 71

Kupfer ist wertbeständig

Warum setzt der Spenglermeister seinen Stolz und sein ganzes Können in die fachgerechte Ausführung eines Kupferdaches? Weil er weiss, dass er damit einen bleibenden Wert schafft und jahrhundertealte Handwerkertradition an künftige Generationen weitergibt. Stolz darf auch der Bauherr sein. Stolz und unbesorgt, denn ein Kupferdach kennt keine Unterhaltsarbeiten und keinen Wertverlust. Zudem gewinnt es mit den Jahren an Schönheit. Unter einem Kupferdach lässt sich ruhig schlafen.

Metallverband AG, Bern
Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun
Metallwerke AG, Dornach
Boillat SA, Reconvilier



Martz + Bühlmann



Gebr.
Tuchschmid AG
Frauenfeld



Hallen in Stahl

10

Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe



Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen

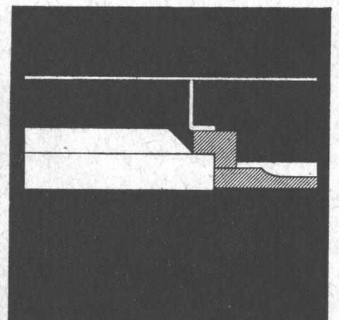
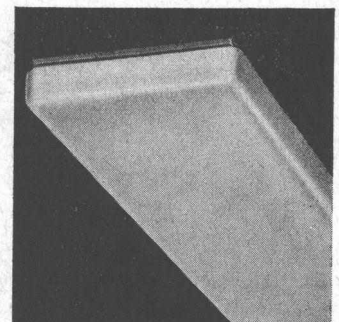
Grössen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwan- nen und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungsteile

mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und — da das Auge nicht geblendet wird — angenehmes Licht.

SIEMENS
ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE
AKTIENGESELLSCHAFT
ZÜRICH BERN LAUSANNE

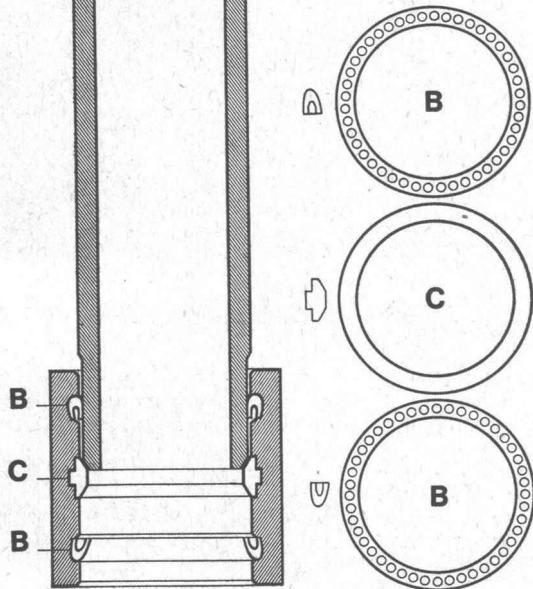


SIEMENS -
Ihr erfahrener Partner
in allen Fragen
der Beleuchtungstechnik



Triplex

Die neue **Triplex-Kupplung** besteht aus Asbestzement und ist eine Weiterentwicklung der Simplex-Kupplung. Bei gleicher Dichtigkeit der Verbindung bietet sie folgende Vorteile:
 Noch raschere Montage!
 Bei Röhren bis zu 300 mm werden keine Spezialwerkzeuge benötigt.
 Anwendbar auch bei Bogen und Formstücken.
 Montage kann auch im nassen Graben ausgeführt werden.



Montage:

Der Ring **C** wird in die Mittelrinne der Kupplung eingelegt und dient als Anschlag für die Rohrenden. Die Lochringe **B** haben in den äusseren Rillen zu liegen und dienen zur Dichtung. Durch den Wasserdruck dringt das Wasser in die Vertiefungen und presst den Gummiring an das Rohr und die Triplex-Kupplung. Je stärker der Wasserdruck, desto größer die Dichtung!

Eternit AG Niederurnen Tel. 058 4 15 55



Eine Energiequelle mit tausend Anwendungsmöglichkeiten!



Es gibt kaum einen Industrie- oder Gewerbe-
 zweig, bei dem Esso Propangas nicht mit
 Vorteil als Energiequelle eingesetzt werden
 kann. Frappant und vielfältig sind oft die
 Möglichkeiten, die unser technischer Be-
 ratungsdienst für den Einsatz dieses Gases
 aus der handlichen Stahlflasche empfehlen
 kann. Bestimmt hat es auch in Ihrem Betrieb
 Aufgaben, die mit Esso Propangas besser –
 praktischer und billiger gelöst werden könn-
 ten. Verlangen Sie deshalb
 unverbindlich den Besuch
 unserer Fachleute. Es wird
 sich für Sie lohnen! Esso
 Standard (Switzerland)
 Uraniastrasse 40, Zürich 1

Wärme-Energie wo
 Sie Wärme-Energie
 wünschen!





Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrt. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität ● keine Malerarbeit ● witterungsbeständig ● Verbundverglasung ● vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung ● starke Schalldämpfung ● lichtechte Farben ● keine Unterhaltskosten ● leichte Reinigung.

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

VERWO

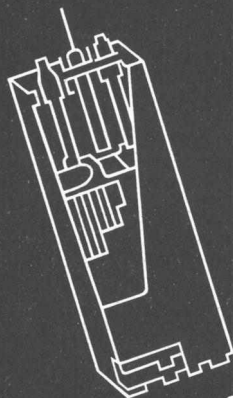
VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455

Mipolam[®] Kunststoff- Fenster



OERLIKON—PAM

die neue stationäre Röhrenplatten-Batterie
im Operationssaal



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

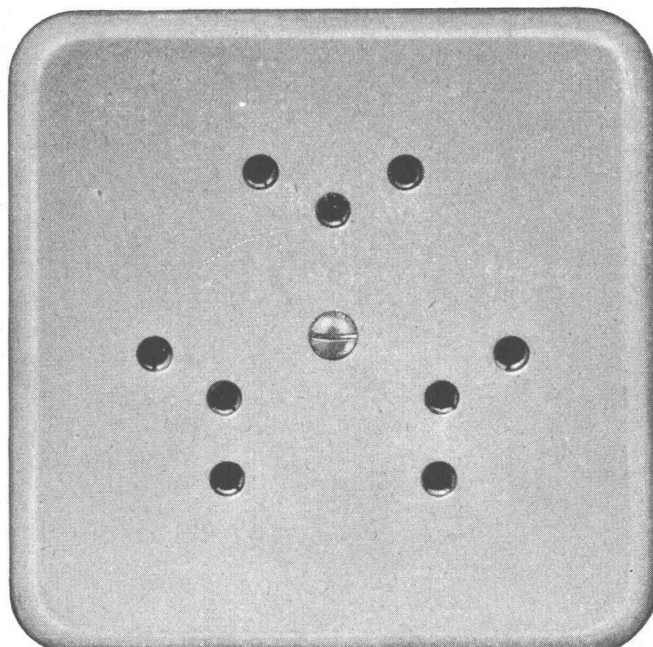
Grösse I Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml
Diese Steckdosen sind
mit Isolierpresstoff-
Abdeckplatten
Farbe 61 (crème-weiss) oder
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V
Ausführung für 3 Stecker



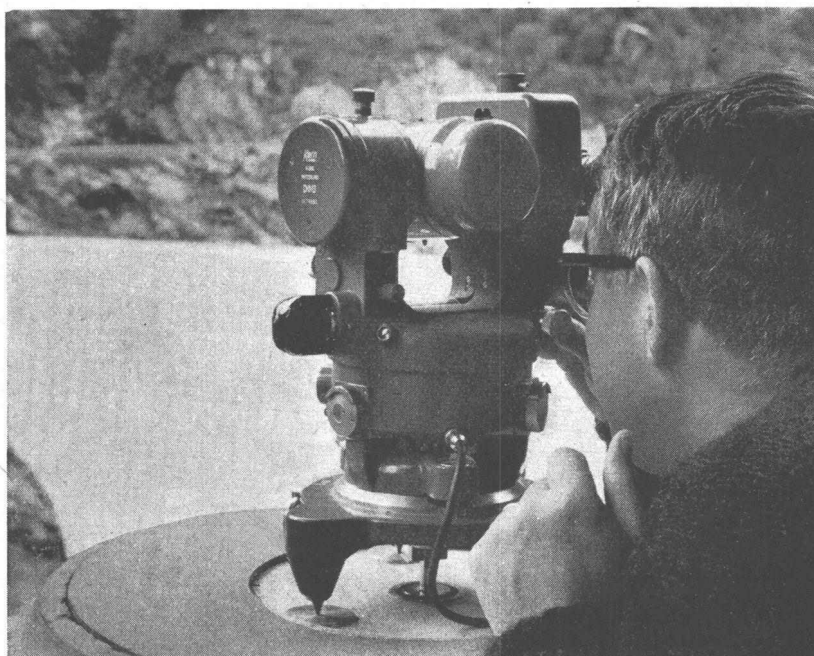
Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
„Die gute Form“
ausgezeichnet.



Kern-Präzisions- Meßausrüstungen

Kern Aarau liefert vollständige Meßausrüstungen zur Absteckung, Kontrolle und Überwachung von Bauwerken jeder Art. Besonders bei Deformationsmessungen an Staumauern und -dämmen von Wasserkraftanlagen spielen die zuverlässigen und präzisen Kern-Instrumente eine immer wichtigere Rolle. Aber auch viele Meßprobleme in der Industrie lassen sich vorteilhaft mit Kern-Präzisions-Meßausrüstungen lösen.

Eine reichhaltige, illustrierte Broschüre über die verschiedenen Meßmethoden und die dafür geeigneten Kern-Ausrüstungen stellen wir Interessenten gerne zu.

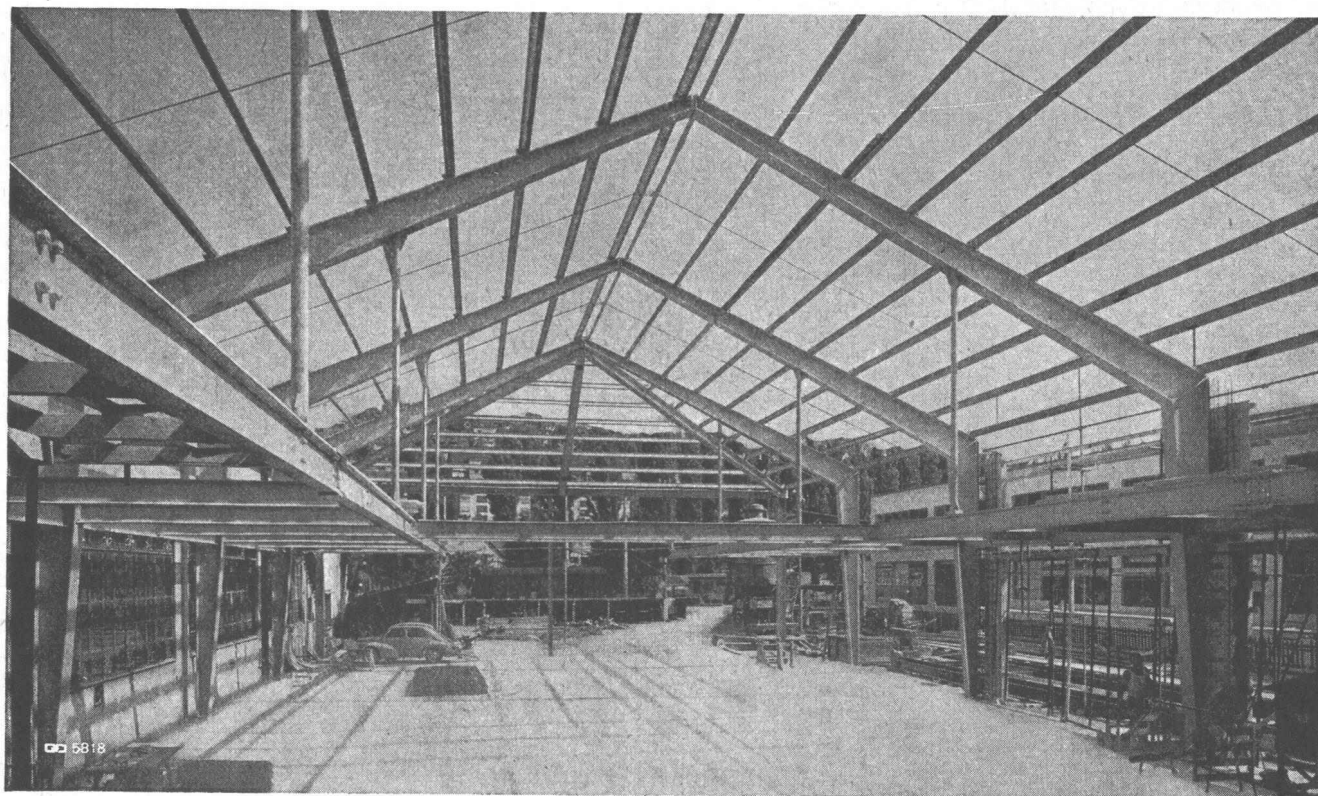


Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre «Präzisions-Meßausrüstungen»

Name _____ Beruf _____

Adresse _____

Bitte Coupon ausschneiden und an Kern & Co. AG Aarau senden



WERA

löst alle Lüftungsprobleme

WERA Klimaanlage

WERA Warmluftheizungen
für Kirchen, Kinos,
Grossräume

WERA Lüftungsanlagen

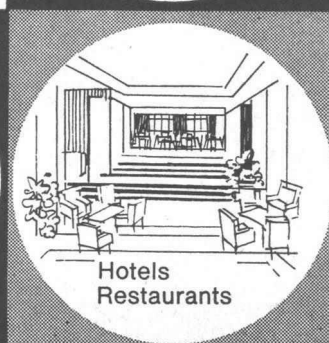
WERA Küchenventilationen

WERA Gasschutzanlagen

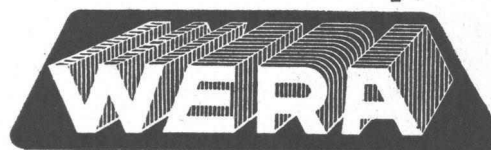
WERA Luftbefeuchter



Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert. 3500 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen.



WERA-Klima-prima



WERA AG, Gerberngasse 23-33, Bern,
Telephon (031) 3 99 11